

Les 3 - Die derde saligspreking

1. Matteus 5:5

1. Afrikaans 1983 (NAV):

⁵Geseënd is die sagmoediges,
want hulle sal die nuwe aarde ontvang.

2. Afrikaans 1933 (OAV):

⁵Salig is die sagmoediges, want hulle sal die aarde beërwe.

3. Afrikaans 2020 (Direkte vertaling):

Gelukkig is die sagmoediges, want hulle sal die aarde erf.

4. Die Boodskap:

⁵“Gelukkig is almal wat nie dink dat hulle belangriker as ander mense is nie. God sal sorg dat elke stukkie grond in sy nuwe wêreld aan hulle behoort.

2. Kommentaar

DAAR was al aansienlike meningsverskille oor die presiese betekenis van die woord sagmoedig. Sommige beskou die betekenis daarvan as geduld, 'n gees van gelatenheid; sommige as onselfsugtigheid, 'n gees van selfverloëning; ander as sagmoedigheid, 'n gees van nie-vergelding, wat beproewings stil verdra. Daar is ongetwyfeld 'n mate van waarheid in elk van hierdie definisies. Tog kom dit vir die skrywer voor asof hulle skaars ver genoeg gaan, want hulle versuim om kennis te neem van die volgorde van hierdie derde Saligspreking. Persoonlik sou ons sagmoedigheid as nederigheid definieer. “Geseënd is die sagmoediges,” dit wil sê, die nederiges, die nederiges. Kom ons kyk of ander gedeeltes dit bevestig.

Die eerste keer dat die woord sagmoedig in die Skrif voorkom, is in Numeri 12:3. Hier het die Gees van God 'n kontras uitgewys van dit wat in die vorige verse opgeteken is. Daar lees ons van Miriam en Aäron wat teen Moses in opstand kom: “Het die Here werklik net deur Moses gespreek? Het Hy nie ook deur ons gespreek nie?” Sulke taal het die trots en hoogmoed van hul harte verrai, hul soeke en hunkering na eer. As die antitese hiervan lees ons: “Nou was die man Moses baie sagmoedig.” Dit moet beteken dat hy deur 'n gees gedryf is, die teenoorgestelde van die gees van sy broer en suster.

Moses was nederig, nederig en selfverloëmend. Dit is opgeteken vir ons bewondering en onderrig in Hebreërs 11:24–26. Moses het sy rug op wêreldse eer en aardse rykdom gedraai en doelbewus die lewe van 'n pelgrim gekies eerder as dié van 'n hofdienaar. Hy het die wildernis bo die paleis gekies. Die nederigheid van Moses word weer gesien toe die Here die eerste keer aan hom in Midian verskyn het en hom opdrag gegee het om sy volk uit Egipte te lei. “Wie is ek,” het hy gesê, “dat ek na Farao sou gaan en die kinders van Israel uit Egipte sou uitlei?” (Eks. 3:11). Watter nederigheid adem hierdie woorde tog nie! Ja, Moses was baie sagmoedig.

3. Woordstudie

88.60 πραῦς, πραεῖα, πραῦ: met betrekking tot sag en sag wees— ‘sag, sagmoedig, sagmoedig.’ μι ‘en leer van my omdat ek sagmoedig is’ Matt 11:29.

4239 — sien ook Enhanced Strong’s Lexicon

Grieks: πραῦς (b.nw.)

Transliterasie: praus

Foneties: prah-ooce’

Ou Vertaling — 3

sagmoedig, sagmoedige¹, sagmoediges

Nuwe Vertaling — 3

bescheidenheid, nederig¹, sagmoediges

4. Vrae

1. Beskryf sagmoedigheid aan iemand wat onbekend is met die term?
2. Wat is die verband tussen sagmoedigheid en om reg te laat geskied?
3. Waar lê die fokus en verering van ’n sagmoedige persoon?
4. Kan sagmoedigheid vals en manipulerend wees, verduidelik?
5. Hoekom is dit belangrik dat die sagmoedige grondgebied of materiële dinge ontvang?

5. Bronne

1. Pink, A. W. (2005). The Beatitudes and the Lord’s prayer. Logos Bible Software.
2. Louw, J. P., & Nida, E. A. (1996). In Grieks-Engelse leksikon van die Nuwe Testament: gebaseer op semantiese domeine (elektroniese uitgawe van die 2de uitgawe., Vol. 1, p. 748). Verenigde Bybelgenootskappe.
3. Els, J. M., Prof. (2001). In Grieks-Afrikaanse Woordeboek met Strong se numerering. Logos Information Systems.